

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/14367
6 February 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ
ЮЖНОЙ АФРИКИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ 1981 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По просьбе министра иностранных дел и информации Южной Африки, достопочтенного Р. Ф. Боты, прилагаю текст письма, которое он направил Вашему Превосходительству 6 февраля 1981 года.

Буду признателен за распространение этого письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Д. У. СТУАРД
Заместитель Постоянного
представителя

Приложение

Письмо министра иностранных дел и информации Южной Африки
от 6 февраля 1981 года на имя Генерального секретаря

"Ваше Превосходительство,

Второго февраля 1981 года Постоянный представитель Мозамбика при Организации Объединенных Наций направил Вашему Превосходительству письмо с заявлением о том, что Южная Африка "вторглась" в Мозамбик и уничтожила "беженцев". В тот же день Ваше Превосходительство выразило глубокую озабоченность в связи с "рейдом подразделений южноафриканских вооруженных сил в Мозамбик".

Для получения правильной оценки действий Южной Африки мне необходимо прежде всего довести до сведения Вашего Превосходительства пресс-релиз, опубликованный мною 19 февраля 1980 года по вопросу об акциях, которые уже тогда намечалось предпринять против Южной Африки с территории Мозамбика. Этот пресс-релиз содержал текст официальной ноты южноафриканского министерства иностранных дел министерству иностранных дел Народной Республики Мозамбик, гласящей следующее:

"Несмотря на полученные от мозамбикских властей заверения в том, что террористы АНК и другие подрывные организации не действуют с их территории против Южной Африки, недавние события убедительно подтвердили, что террористы, замышляющие проведение подрывных акций в Южной Африке, укрываются в Мозамбике и осуществляют убийства и подрывные акции против Южно-Африканской Республики с расположенных в Мозамбике баз.

Южноафриканское правительство считает, что правительство Мозамбика несет полную ответственность за присутствие этих террористов на его территории и за их действия, которые, бесспорно, являются нарушением международного права. Эта деятельность является нарушением территориальной целостности Южной Африки и представляет собой акты агрессии.

В данных обстоятельствах в интересах поддержания признанных международных норм поведения мозамбикское правительство должно предпринять эффективные шаги, чтобы положить конец этим враждебным акциям и обеспечить, чтобы в Мозамбике не предоставлялось убежище отдельным лицам или группам, осуществляющим подобные акции. Южноафриканское

правительство оставляет за собой право предпринять любые шаги, которые оно может счесть необходимыми, где бы и когда бы то ни было для защиты жизни и имущества южноафриканского населения".

На последующих переговорах до сведения мозамбикского правительства были вновь доведены факты деятельности АНК в Мапуту. Южноафриканское правительство предложило представить доказательства того, что члены АНК в Мапуту действовали и вели себя не как беженцы, а активно участвовали в террористической деятельности, направленной против Южной Африки. Мозамбикское правительство неоднократно получало предупреждения о том, что в случае, если не будет предпринято практических шагов, чтобы положить конец этой деятельности, Южная Африка будет вынуждена действовать самостоятельно и принять необходимые меры.

Меры, которые южноафриканские силы обороны были вынуждены принять 30 января 1981 года, были направлены исключительно против террористов АНК. Было сделано все возможное для того, чтобы избежать контакта с мозамбикскими вооруженными силами и гражданским населением. Атака на эти террористические центры была совершена после того, как были получены неопровержимые сведения о том, что Мозамбик использовался как плацдарм для нападений террористов на Южную Африку.

Южноафриканское правительство располагает сведениями о том, что нападения террористов на промышленный объект и на государственные здания в Южной Африке, а также захват заложников в банке планировались и осуществлялись из центра АНК в Мапуту.

Я вынужден еще раз подтвердить позицию южноафриканского правительства по вопросу о терроризме, которая заключается, в частности, в том, что оно решительно намерено бороться против угрозы, которую терроризм представляет для Южной Африки и ее народа, независимо от того, находятся ли его корни в Южной Африке или в соседней стране. Стране, прямо или косвенно поддерживающей тех, кто планирует и совершает террористические и подрывные акции, и к тому же укрывающей их, придется расплачиваться за последствия.

Пришла пора странам, поддерживающим террористические движения и их замыслы, а также предоставляющим убежище для террористов, сделать ясный выбор между конструктивным развитием и насильственным разрушением. Южная Африка сделала в этом отношении ясный выбор. Необходимо, чтобы они тоже сделали свой выбор. Южноафриканское правительство готово сотрудничать и помогать тем, кто хочет играть конструктивную роль в развитии своих стран и содействии миру и стабильности в своих регионах.

Однако Южная Африка по-прежнему будет защищать свой народ и его имущество от натиска терроризма, где бы он ни был вскор-млен. Поэтому мое правительство будет продолжать борьбу за ликвидацию этой угрозы несмотря ни на какие последствия.

Пользуюсь настоящей возможностью для возобновления Вашему Превосходительству уверений в моем глубочайшем уважении.

Р.Ф. БОТА
Министр иностранных дел
и информации"
